



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA
CENTRO DE EDUCAÇÃO – CEDUC
CAMPUS I CAMPINA GRANDE
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS – LÍNGUA ESPANHOLA**

THAÍS SUZANNY ELOY GONÇALVES DE LIMA

**RELATO DE EXPERIÊNCIA: LA ENSEÑANZA DE ELE (ESPAÑOL LENGUA
EXTRANJERA) EN CLASES DE PRIMARIA**

**CAMPINA GRANDE
2018**

THAÍS SUZANNY ELOY GONÇALVES DE LIMA

**RELATO DE EXPERIENCIA: LA ENSEÑANZA DE ELE (ESPAÑOL LENGUA
EXTRANJERA) EN CLASES DE PRIMARIA**

Trabajo de Conclusión de Curso presentado al
Curso de Licenciatura en Letras – Lengua
Española de la *Universidade Estadual da
Paraíba*, como requisito parcial a la
conclusión del curso.

Orientadora: Prof. Dr. Gilda Carneiro Neves
Ribeiro.

**CAMPINA GRANDE
2018**

É expressamente proibido a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano do trabalho.

L732r Lima, Thais Suzanny Eloy Goncalves de.
Relato de experiencia [manuscrito] : la enseñanza de ELE
(español lengua extranjera) en clases de primaria / Thais
Suzanny Eloy Goncalves de Lima. - 2018.
67 p. : il. colorido.
Digitado.
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras
Espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Centro de
Educação, 2018.
"Orientação : Profa. Dra. Gilda Carneiro Neves Ribeiro ,
Departamento de Letras e Artes - CEDUC."
1. Ensino de língua estrangeira. 2. Ensino de língua
espanhola. 3. Ensino fundamental. 4. Prática docente. I. Título
21. ed. CDD 372.656 1

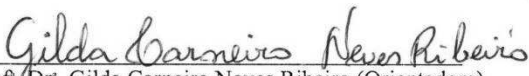
THAÍS SUZANNY ELOY GONÇALVES DE LIMA

**RELATO DE EXPERIENCIA: LA ENSEÑANZA DE ELE (ESPAÑOL LENGUA
EXTRANJERA) EN LA ENSEÑANZA FUNDAMENTAL**

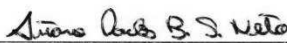
Trabajo de Conclusión de Curso presentado al Curso de Licenciatura en Letras – Lengua Española de la *Universidade Estadual da Paraíba*, como requisito parcial a la conclusión del curso, bajo la orientación de la Prof. Dr. Gilda Carneiro Neves Ribeiro.

Aprovada em: 05/12/2018.

BANCA EXAMINADORA


Prof. Dr. Gilda Carneiro Neves Ribeiro (Orientadora)
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)


Prof. Rickson Cristiano de Araújo Silva (Examinador)
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)


Prof. Antonio Carlos Batista da Silva Neto (Examinador)
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Ao meu pai Profº Milton Ricardo por me inspirar. E a meu filho Pedro Lucas por me (re)
inspirar dentro dessa caminhada de vida. DEDICO

AGRADECIMIENTOS

Fue un camino arduo, lleno de desvíos pero finalmente logré llegar al final. Nada se terminó formalmente. Una fase menor necesita crecer, es así que cerramos ciclos.

Primero, quiero agradecer a Dios, mi amado, que me apuntó el camino correcto cuando me quedé en duda. Que me dio tantos librajés a lo largo de mi recorrido de vida y me permitió llegar hasta aquí. Que me regaló con fuerza, ánimo y coraje espiritual cuando así decidí escribir este artículo y alcanzar mi meta.

A mi esposo y amigo Alisson, reconozco un esfuerzo gigante con mucha paciencia y sabiduría desde que entró en mi historia. Me animó, me inspiró a través de gestos y palabras a superar todas las dificultades que aparecieron. Gracias por esta caminata a tu lado.

Agradezco a mi familia, en especial a mi hermana menor Mel, que me ayudó tanto con mi hijo Pedro, cuidándole siempre que yo necesitaba ir a la universidad a tiempo completo. A todas las personas que de alguna manera me ayudaron a creer en mí, quiero dejar un agradecimiento eterno, porque sin ellas no habría sido posible.

A todos mis amigos yo dejo una palabra de gratitud por todo el confort y el ánimo que me dieron. ¡Ustedes son regalos de DIOS en mi trayectoria de vida!

También mi gratitud al papá de mi hijo Valtemir, por tornar mi vida más leve, siempre que necesité me ofreció sus manos. Tengo un gran cariño por ti. Gracias por todo que hiciste en mi vida.

Agradezco a mi orientadora Prof^a Dr^a Gilda Carneiro, valiendo resaltar que, hace algunos años, ella formó parte del primer equipo de profesores cuando llegué a la universidad. Gracias por me haber recibido de brazos abiertos y con todas las condiciones que me proporcionaron días de aprendizaje muy ricos. Recuerdo con claridad desear tener una actuación semejante a la de ella dentro del aula. En todos estos años, creo haber absorbido mucho de esta que al inicio de mi vida académica me llamaba "Florzinha". Agradecida a ella estoy por me haber proporcionando una enseñanza de primera calidad y todo lo necesario para iniciar mi carrera profesional. En estos 7 años de clase toda su influencia estuvo presente.

Agradezco también a mi co-orientadora Prof^a Dr^a Cristina Bongestab, por me haber dado recursos y herramientas para evolucionar un poco más todos los días. ¡Una profesional excelente!

A los profesores y profesoras con los que conviví, agradezco la orientación repleta de conocimiento, sabiduría y paciencia.

A quienes no mencioné pero, estuvieron presentes a mi lado quiero recordar que no están olvidados: ustedes fueron inmensamente importantes para la conclusión de mi.cu

“... como quixotinhos lutávamos (e continuamos lutando) contra nossos moinhos de vento”. (PARAQUETT, 2009, p. 129)

SUMARIO

1 INTRODUCCIÓN	7
2 APORTE TEÓRICO	8
2.1 MÉTODOS DE ENSEÑANZA	10
2.1.1 El método tradicional de gramática y traducción.....	10
2.1.2 El método de base estructural.....	10
2.1.3 Método Nocional-Funcional.....	11
2.1.4 Método Audiolingual.....	11
2.1.5 Método Eclético.....	11
2.2 ENFOQUES DE ENSEÑANZA.....	12
2.2.1 Enfoque comunicativo	12
2.2.2 Enfoque por tareas	13
2.2.3 Enfoque para la acción	13
3 REFLEXIONES DE UNA EXPERIENCIA.....	14
4 METODOLOGÍA.....	17
CONCLUSIÓN.....	19
REFERENCIAS.....	21
ANEXOS.....	23

RELATO DE EXPERIENCIA: LA ENSEÑANZA DE ELE (ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA) EN LA ENSEÑANZA FUNDAMENTAL

Thais Suzanny Eloy Gonçalves de Lima¹

RESUMEN

Esta investigación tiene como tema central la Enseñanza de Lengua Española (ELE). Será relatada una experiencia de campo realizada en el Colegio Crispim Almeida (escuela de la red privada) ubicado en la ciudad de Campina Grande, provincia de Paraíba. Será presentada la realidad que encontré y metodologías que utilicé en de la enseñanza fundamental. Creyendo que la metodología de una clase se apropia, se construye de forma activa y reflexiva a través de los medios de comunicación, de una experiencia, el objetivo fue abordar cuestiones dirigidas a los docentes de ELE que pretenden enfocarse en la identificación de los modos como la lengua viene siendo enseñada en clases de enseñanza fundamental. Existen múltiples espacios que posibilitan el aprendizaje formal e informal de un profesor, a través de contacto con experiencias. Autores como Almeida Filho (2001), Oliveira (1964), Leffa (1998), Sánchez (2000), Tamarón (1995), Duque (2004), entre otros fueron importantes fuentes teóricas. Conscientes de que el aprendizaje se da en el contacto con el otro, arriesgué sugerir en este trabajo mi visión de la enseñanza de ELE en la práctica de modo que los alumnos participen más, sean colocados en el diálogo, en lengua extranjera, enfocando también en algunos puntos esenciales que los PCN'S (Parametros Curriculares Nacionales) presentan para trabajar con los alumnos.

PALABRAS-CLAVE: Enseñanza. Lengua española. Experiencia. Enseñanza fundamental

1 INTRODUCCIÓN

La articulación entre teoría y práctica es siempre un desafío, no sólo en el área de la educación. Entre pensar y hacer algo, hay una gran distancia que, sin embargo, puede ser vencida. Uno de los caminos posibles para la superación de esta situación es la construcción de estrategias de integración entre presupuestos teóricos y prácticas, lo que, fundamentalmente, caracteriza cualquier forma de enseñanza. Las clases impartidas por un docente constituyen una forma de construir conocimiento, con énfasis en la acción, sin perder de vista, la base teórica. Además de conformar un espacio para el aprendizaje, un proceso activo de transformación recíproca entre sujeto y objeto, un camino con alternativas, con equilibrios que nos acercan progresivamente al objeto a conocer. El aula es, pues, una oportunidad de vivir situaciones concretas y significativas, basada en el trípode: sentir-pensar-actuar, con objetivos pedagógicos. En este sentido, la metodología de una clase aislada cambia el enfoque tradicional del aprendizaje, ocurren apropiaciones, construcciones y

¹Alumna de curso de licenciatura en Letras con habilitación en Español en la Universidade Estadual da Paraíba – Campus I.

Correo electrónico: valtemir.brito@gmail.com

producciones de conocimientos teóricos y prácticos, de forma activa y reflexiva. Son trabajadas las 05 habilidades de la Lengua Extranjera: escuchar, leer, hablar, escribir y la interacción comunicativa, pero, para eso una metodología diversificada puede ser aplicada.

Este relato comprende mi experiencia de campo de la enseñanza de lengua española en el Colegio Crispim Almeida en la ciudad de Campina Grande- provincia de Paraíba, en clases de primaria del 6° a 9° año. De acuerdo con Almeida Filho (1993) durante mis experiencias en clase, pude percibir que cualquier acción pedagógica, presupone planificación, pero es en la ejecución que ella asume características diferenciadas de los enfoques centrados en el profesor y en el conocimiento racional sólo. La planificación previa se caracteriza por ser flexible, ajustándose a las situaciones-problema presentadas por los participantes, a partir de sus contextos reales de trabajo. Pensar sobre las técnicas y los procedimientos que deben ser usados en clase siempre fue una motivación para mí. Incluso, a los profesionales del área de enseñanza, siempre han permeado la búsqueda de la mejor abordaje de aprendizaje para cumplir con los objetivos deseados, como iremos ver en este relato, los apuntes de algunos como: el método tradicional de gramática y traducción, audiolingual, nocional-funcional, entre otros. Sánchez (2000) considera que el método utilizado determinará sustancialmente el resultado del proceso educativo.

Todo lo que es nuevo trae una cierta inseguridad, porque se trata de nuevos desafíos que hay que afrontar. Entonces, pensar y revisar las prácticas docentes, enfoques teóricos de enseñanza, la complejidad de la organización social, especializaciones que no cierren cuestiones del conocimiento a visiones limitadas y distorsionadas de la realidad, todo eso requiere predisposición de quien se pone, y como meta de un mediador, buscar alternativas de enseñanza para situaciones complejas de aprendizaje en los días de hoy.

Este relato objetiva, por tanto, mostrar cómo se planificaron las actividades y la elección del método utilizado por mí. Así pues, se divide en tres partes esenciales: la primera comporta los fundamentos teóricos. La segunda se refiere a una presentación sucinta de algunos métodos de enseñanza y la tercera parte, describe sobre mi experiencia en las clases de 6° a 9° año de la enseñanza fundamental II en la escuela descrita anteriormente, la metodología que utilicé y conclusión llegada después de esta experiencia. Por último, presento las referencias.

2 APOORTE TEÓRICO

El aprendizaje de una lengua extranjera resulta de varios factores, entre ellos el interés del estudiante, el material utilizado, el ambiente y principalmente la metodología del profesor. Martín Sánchez (2010) dijo que el profesor de ELE es una figura clave para el proceso de enseñanza / aprendizaje de la lengua. Es decir, es importante que el profesor sepa métodos efectivos para enseñar una lengua. Otro aspecto de un buen profesor de gramática española es que éste debe dominar técnicas y habilidades didácticas, no sólo es importante que el profesor tenga un conocimiento académico, pero también que el profesor sepa cómo se puede enseñar. Sánchez (2010) también destaca la importancia de elegir un método apropiado para la enseñanza del español como lengua extranjera, porque lo que fuera utilizado determinará sustancialmente el resultado del proceso educativo. Sin embargo, el método nunca es algo dado de antemano, pero se hace en el camino. Considerando la diversidad y la importancia del español, corresponde a los educadores reflexionar no sólo sobre qué español enseñar, sino, sobre todo, cómo enseñar, esa lengua pluralizada, sin sacrificar las diferencias, promoviendo el desarrollo de habilidades y competencias lingüísticas en los discentes.

En estos términos, sobre métodos para la enseñanza de la lengua extranjera, Almeida Filho (2001) afirma que: "Los profesores de lenguas necesitan, entre otras cosas, producir su enseñanza y procurar explicar por qué proceden de las maneras como lo hacen". Cada método acarreará consecuencias positivas o no, de acuerdo con los objetivos de la clase y las características de los aprendices.

Los métodos son por lo tanto los medios adecuados para cumplir los objetivos. El maestro, cuando conduce y estimula el proceso de aprendizaje en términos de aprendizaje del estudiante intencionalmente utiliza un conjunto de acciones, pasos y procedimientos además de condiciones externas, lo que llamamos los métodos de enseñanza. Por ejemplo, la actividad del material corresponde a explicar el método de exposición; la actividad de establecer una conversación o una discusión con la clase correspondiente al método de desarrollo conjunto. Los estudiantes, a su vez, los sujetos de su propio aprendizaje, se utilizan en los métodos de asimilación de conocimientos. Por ejemplo, la actividad de los estudiantes para resolver tareas corresponde al método de resolución de tareas; la observación de la actividad coincide con el método de observación y así sucesivamente.

Oliveira (1964), todavía, afirma que la selección y organización de los métodos de enseñanza deben coincidir. Necesita "objetivos-contenidos-métodos" y formas de organización y enseñanza de las condiciones concretas de las situaciones didácticas.

En resumen, podemos decir que los métodos de enseñanza son las acciones del maestro en el que se organizan actividades educativas y con los estudiantes para alcanzar los objetivos de la enseñanza en relación al contenido específico.

2.1 MÉTODOS DE ENSEÑANZA

La palabra método viene del griego 'méthodos', una palabra compuesta por meta, que denota sucesión, ordenación e 'himnos', que significa vía, camino. A partir de esta etimología, es posible afirmar que el concepto está relacionado con un camino que, seguido de forma ordenada, apunta a llegar a ciertos objetivos, fines, resultados, conceptos, etc. La búsqueda por el mejor método de aprendizaje para una lengua extranjera siempre permeó a los profesionales que actúan en este seguimiento de enseñanza. En la secuencia presentaremos los principales métodos de enseñanza de lenguas que fueron utilizados por mí en algunos ratos de mi experiencia.

2.1.1 El método tradicional de gramática y traducción:

Según Leffa (1988), este método ha sido la metodología con más tiempo de uso en la historia de la enseñanza de lenguas, y la que más críticas ha recibido. Básicamente, consiste en la enseñanza de la segunda lengua por la primera. En el caso de los alumnos, ellos deben tener en cuenta los siguientes aspectos: **(a)** la memorización previa de una lista de palabras, **(b)** el conocimiento de las reglas necesarias para unir estas palabras en frases y **(c)** versión (tema). Es un enfoque deductivo, partiendo siempre de la regla para el ejemplo. El autor también destaca que el énfasis está en la forma escrita de la lengua. Poca o ninguna atención se da a los aspectos de pronunciación y de entonación. Lo que él necesita más es el dominio de la terminología gramatical y el conocimiento profundo de las reglas del idioma con todas sus excepciones.

2.1.2 El método de base estructural:

De acuerdo con Souza, Fortes y Oleques (2009), este método tiene como objetivo la competencia gramatical y el desarrollo de la comprensión auditiva y expresión oral; ser capaz de escuchar y hablar en la lengua meta para después leer y escribir en la misma. El método estructural enfoca la comprensión textual a partir del contexto.

2.1.3 Método Nocional-Funcional:

Este método surge a partir de críticas al método situacional:

Se comienza a tener en cuenta las necesidades de los alumnos. Estas necesidades se analizan en términos de necesidades de comunicación por parte del alumno / aprendiz. En consecuencia, la prioridad en los criterios de selección de los objetivos se traslada del habitual campo gramatical al funcional. (SANCHEZ, 2000, p. 185).

Souza, Fortes Y Oleques (2009) dicen que el estudiante debe ser capaz de comunicarse y también escuchar, escribir y leer, ya través de las situaciones comunicativas, aprender la gramática. El profesor no es el protagonista de la clase, él sirve de guía; el alumno debe ser el protagonista.

2.1.4 Método Audiolingual:

Privilegia el desarrollo de las habilidades orales. Aquí las estructuras y los nuevos vocablos se presentan por medio de diálogos artificiales elaborados con la finalidad de proporcionar al alumno la visualización de un posible contexto de uso de la estructura.

El método Audiolingual posiciona al profesor en el centro del proceso, dirigiendo y controlando el comportamiento lingüístico del alumno. El profesor es el modelo de uso lingüístico que los aprendices de la lengua imitan.

2.1.5 Método eclético:

Leffa (1988) afirma que la enseñanza de lenguas no murió con el audiolingüismo; al lado de un eclecticismo generalizado que siguió su desaparición, florecieron varios métodos, generalmente ligados a un nombre, a veces envueltos en un aura de misticismo, y con propuestas poco convencionales para la enseñanza de lenguas. Al contrario de lo esperado, el desarrollo de nuevos métodos de enseñanza de lenguas extranjeras no significó el fin de problemas y obstáculos relacionados con el proceso de enseñanza / aprendizaje. Motivados por esa constatación y por un consiguiente descontento con el propio concepto de método, algunos autores e investigadores pasaron a defender la imposibilidad de existencia de un método perfecto. La búsqueda por el "método perfecto" se ha transformado en la búsqueda de un "método más adecuado". Esta conclusión condujo, en cierto modo, a la defensa del

eclecticismo en la enseñanza de lenguas extranjeras como forma de libertad y flexibilidad metodológicas.

En términos generales, el eclecticismo apunta a posibilitar que el profesor haga elecciones metodológicas que sean más coherentes y necesarias, teniendo en cuenta el contexto de enseñanza y aprendizaje donde cada profesor desempeña su práctica docente. Esto representa, en otras palabras, una ruptura con procedimientos metodológicos que, en la mayoría de las veces, fueron planeados para aulas estandarizadas e idealizadas, desconsiderando diferencias contextuales e individuales de naturalezas variadas. Sin embargo, vale recordar que cuando el profesor resuelve adoptar el método ecléctico, debe estar atento a la realidad ya la necesidad de los educandos y, especialmente, a sus objetivos en la realización de las actividades.

2.2 ENFOQUES DE ENSEÑANZA

Los enfoques del aprendizaje son estrategias, habilidades y actitudes deliberadas que permean el entorno de enseñanza y aprendizaje. Los enfoques del aprendizaje apoyan la creencia de algunos profesionales que defiende que en la educación de un alumno no solo es importante lo que se aprende, sino también cómo se aprende. Para describir los diferentes métodos por los cuales se puede aprender una lengua extranjera, es necesaria una terminología adecuada. Debido a la gran amplitud con que se usaba el término "método" en el pasado - desde la fundamentación teórica que sustenta el propio método hasta la elaboración de normas para la creación de un determinado curso - se convenció subdividirlo en enfoque y método propiamente dicho. El Enfoque (abordagem en portugués) es el término más amplio que engloba los presupuestos teóricos sobre la lengua y el aprendizaje. Los enfoques varían en la medida en que varían esos presupuestos. El presupuesto, por ejemplo, de que la lengua es una respuesta automática a un estímulo y de que el aprendizaje se da por la automatización de esas respuestas va a generar un determinado enfoque para la enseñanza de lenguas - que será diferente al enfoque generado por la creencia de que la lengua es una actividad cognitiva y de que el aprendizaje se da por la internalización de las reglas que generan esa actividad. El método tiene una menor amplitud y puede estar contenido dentro de un enfoque. Dentre los enfoques utilizados por mí, presentaremos abajo:

2.2.1 Enfoque Comunicativo:

Este enfoque surgió en la década de los 70 en Europa, cuando los lingüistas ven como necesario el estudio del discurso, cuando empezaron a dar más importancia a la lengua social, buscando un modo de enseñar para la comunicación. Según Souza, Fortes y Oleques

(2009), el error es visto con un proceso natural en el aprendizaje, y se realizan ejercicios de comunicación real o simulada, con una mayor interactividad.

2.2.2 Enfoque por Tareas:

Según Souza, Fuertes y Oleques (2009), en la enseñanza de Lengua Española, se puede conceptualizar como tarea los ejercicios realizados por los alumnos con el fin de que ellos entiendan y se comuniquen en la lengua meta. La tarea tiene como objetivo facilitar el aprendizaje de Lengua Española, utilizando desde ejercicios simples a actividades complejas. Aquí, el aprendizaje del estudiante es considerado continuo, teniendo en cuenta su conocimiento previo sumado a los nuevos que le serán presentados. En el método de Enfoque por Tareas, el profesor pasa del centro de la interacción al mediador de ella.

2.2.3 Enfoque para la Acción:

Para Souza, Fuertes y Oleques (2009), este enfoque tiene en cuenta los aspectos cognitivos, emocionales, voluntades, así como una serie de capacidades específicas que un individuo aplica como agente social.

Así, la capacidad comunicativa que el aprendiz obtiene,

[...] se pone en funcionamiento con la realización de distintas actividades de la lengua que envuelven la comprensión, la expresión, la meditación, (en concreto, interpretando o traduciendo). Estas actividades, a su vez, se pueden realizar tanto de manera escrita o oral. Destacan que el aprendiz debe realizar su propia evaluación, tanto para reafirmar cuanto para modificar sus competencias. La relación profesor / alumno es horizontal. (MARCO COMÚN DE REFERENCIA EUROPEA, 2001: 14).

3 REFLEXIONES DE UNA EXPERIENCIA

Preguntas como: ¿Qué saben los alumnos? ¿Qué aún no conocen? ¿Qué, cómo y cuándo enseñar? ¿Dónde enseñar? Me permitieron aplicar en el día a día la línea de pensamiento y acción de mi propuesta pedagógica. Con base en las respuestas, propuse actividades que hicieron sentido para los estudiantes de aquellas clases. La Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional (LDB) de 1996 dice que la propuesta pedagógica es un documento de referencia. Por medio de ella, la comunidad escolar ejerce su autonomía financiera, administrativa y pedagógica. A partir del presupuesto de que el objetivo de la

educación básica es la formación de un sujeto crítico, capaz de interactuar con el mundo a su alrededor, la enseñanza de lengua española ofrecida en las escuelas, debe contribuir a ese fin. Es necesario trabajar la lengua como discurso entendido, como práctica social, contemplando cuestiones lingüísticas, socio pragmáticas, culturales y discursivas, así como las prácticas del uso de la lengua: lectura, oralidad y escritura, teniendo como punto de partida el texto verbal y no verbal. Para el cumplimiento de los objetivos propuestos no utilicé un único método. En las clases buscaba crear un espacio donde pudiésemos desarrollar prácticas de lectura de textos de varios géneros, con actividades que explorasen diferentes recursos y fuentes posibilitando a los alumnos de la clase la vinculación de aquello que era estudiado. Este enfoque presenta ventajas que pueden ser flexibles y adaptadas a las diversas situaciones de enseñanza y haciendo uso del equipaje de conocimiento que cada educando trae a la comunidad escolar.

A fin de despertar la atención de los alumnos, abordé temas y situaciones diversas, próximas a realidad e interés de ellos, para motivar su participación activa. Los recursos variados como textos hechos, diagramas, anuncios, propagandas, tablas, historietas, historias ilustradas, etc., se utilizaron con el fin de facilitar y dinamizar el aprendizaje, dejando más agradable, divertido y provechoso. El contenido fue presentado a partir del diagnóstico de los conocimientos previos sobre el tema, siendo abordados a través de actividades para sensibilizar al alumno.

Las clases impartidas me posibilitaron una experiencia gratificante e innovadora porque fue posible perfeccionar la práctica de Español en la realidad de clases de fundamental. Constaté que es importante la utilización de textos que valoran la interacción y situaciones reales de comunicación. Los métodos utilizados para elaborar esas reglas en clase fueron simples. Buscaba contenidos que despertasen intereses en los alumnos también para eso.

Cuando llegué a la escuela, el habla de una profesora de portugués, no fue de un gran refuerzo para mí. Ella dijo: "Las turmas de fundamentales están de bajo nivel este año; ellos no se comportan luego se les hace difícil de probar algo nuevo en esta clase".

Mi primer horario ya empezaba con el 6º año, el grupo más inmaduro y distraído de la escuela. De la primera clase salí un poco ronca pues el grupo era extremadamente agitada y exigió que yo levantase la voz varias veces para ser escuchada. A pesar de eso, conseguí desarrollar todas las actividades que tenía en mente y tuve una respuesta muy buena por parte de los alumnos, que participaron bastante con sus respuestas, hicieron los ejercicios propuestos y aún elogiaron la clase. El rotero fue básicamente el siguiente:

a) Mi presentación y de los alumnos, y algunos acuerdos referentes a la estructura de las clases, evaluación y los próximos días como un todo. b) Entrega de hojas con un ejercicio de sondeo del nivel de conocimiento de la clase en la lengua española (muchas cuestiones permanecieron sin respuesta por falta de dominio del contenido propuesto en la cuestión). c) Reflexión y discusión sobre las respuestas. d) Discusión sobre la lengua española y la dificultad de la clase.

La mayor dificultad, sin duda, fue la conversación. Tal vez haya sido el resultado de haber asumido una postura un poco más liberal (pero no permisiva), con el objetivo de demostrar cómo las clases serían diferentes de las que estaban acostumbrados. En ese día, me permití una autoevaluación, de 0 a 10, consideré 8 una nota justa. Una de las competencias más cobradas de los profesores es el llamado control de clase, una expresión bastante tradicional. El control de clase es la capacidad que el profesor tiene que hacerse respetar y ser oído en cualquier momento de la clase, sea ese momento conturbado o no. Para mí, este respeto necesita ser adquirido lo antes posible a través de pequeños signos, que, si se hace necesario, pueden culminar con una actitud brusca. Mi segunda clase de esta experiencia comenzó más tranquila que la primera, ya que las confusiones iniciales se habían disipado. En el caso de los alumnos que faltaron, la turma respondió de forma bien humorada, como yo ya esperaba. Entonces inicié la clase con una rápida y también bien humorada revisión de los temas de la clase anterior y estaba lista para iniciar la materia del día, cuando algunos niños de los que faltaron empezaron a girar la cabeza y conversar. Entonces hablé con voz más firme y alta:

- ¡Mírenme! En la próxima charla, director.
- Si señora.

La clase entera escuchó que aquella profesora bien humorada, que traía actividades diferentes y le gusta escuchar la opinión de los alumnos, también puede ser rígida como cualquier otro. La clase, a partir de ese punto, siguió normalmente y sin grandes interrupciones. En todos los momentos en que solicité silencio, obtuve respuesta casi inmediata. A pesar de eso, es importante resaltar que no se trata de crear resentimientos. Aquellos alumnos quedaron cabizbajos por el resto de la clase, pero no los dejé de lado. Con el curso de las clases, vamos percibiendo mejor la dinámica de la turma y las relaciones de poder que se manifiestan allí. Se percibe, más que las simples distinciones participa / no participa o desordenado / no desordenado, se percibe que hay liderazgos informales en el grupo y que

influyen mucho en las actitudes de todos los alumnos, y en la absorción de lo que más anhelamos: el contenido.

Después de adquirir el control de clase, seguí con todos los métodos planeados por mí, habiendo siempre cambios en determinadas situaciones aisladas. En términos generales, apliqué el método del eclecticismo que afirmado por Leffa (1998) apunta a posibilitar que el profesor haga elecciones metodológicas que sean más coherentes y necesarias, como ya citado, teniendo en cuenta el contexto de enseñanza y aprendizaje. Hice planificación sobre oralidad y escritura, a través de planes de clase, obteniendo un buen resultado. Seguí la misma planificación con temas diferentes en todas las clases, de 6° a 9° años de la Enseñanza Fundamental. Los alumnos trabajaron vocabulario con figuras de determinados temas (animales, objetos de aula, cocina, y días de la semana) y verbos (ya conjugados) en el presente del indicativo.

Durante mi práctica docente en el aula, constaté que ya habían trabajado verbos con ellos pero que ellos todavía no sabían formular frases autónomas en la lengua propuesta. En una de las clases los alumnos se sentaron en círculo y fueron pasando una caja que contenía figuras de los temas. Cuando la música *Acuarela* (de Toquinho) paraba, el alumno que estaba con la cajita en las manos sacaba una figura y un verbo y formulaba oralmente una frase utilizando el material que había atrapado de la caja. Obtuvo la participación de todos en la actividad, a pesar de un poco de resistencia por parte de algunos que intentaban hablar en español, saliendo un "portunhol" y en las dudas de vocabulario buscaban auxilio. La música dejó la sala en un ambiente tranquilo y relajado, y el acto de pasar la cajita al colega promovió socialización e interacción del grupo.

Los procedimientos prácticos, aplicados de forma sistemática en el aula, incluyeron: Observación, sistemática y continua, en el aula - uno de los instrumentos principales utilizados cotidianamente por mí para identificar y corregir problemas de aprendizaje y de enseñanza. Los registros de observaciones de los alumnos, especialmente durante los trabajos individuales y en grupo, durante el desarrollo de proyectos, buscaron tener en cuenta la puntualidad en la entrega de las tareas, la adecuación del lenguaje en el nivel esperado por los alumnos, la participación con la investigación y la interacción con los colegas.

4 METODOLOGÍA

La enseñanza de un idioma extranjero en nuestro país obedece a dos necesidades: una legal y otra político-cultural. La necesidad legal encaja en una visión de currículo que prevé el

dominio competente y capaz de las distintas asignaturas que lo componen a partir de un proceso que tendrá su comienzo en ese período de escolarización y cuya continuidad se garantizará en las series posteriores. Desde el punto de vista político-cultural, la enseñanza de una nueva lengua es bien más que el ofrecimiento de un simple instrumento de interacción social: es una de las puertas que le permitirá al alumno modificar su entorno social y desempeñarse efectivamente como ciudadano, reafirmando, así, su identidad sociocultural.

Las clases son desarrolladas, teniendo como guía el libro didáctico. Son trabajadas las 05 habilidades de la Lengua Extranjera: escuchar, leer, hablar, escribir y interacción comunicativa. Para ello aplicamos una metodología diversificada, a partir del reconocimiento y práctica en diversos géneros textuales, que permita al alumno desarrollar su potencial en las cuatro habilidades. Además, la propuesta busca el desarrollo de la conciencia del alumno de la posibilidad que la lengua le da de actuar en el mundo y transformarlo. Formaron parte de los contenidos programáticos: comunicación libre en lengua extranjera, textos, redacciones, diálogos, música, trabajo fonético, ejercicios orales y escritos, carteles, etc. Se hizo imprescindible considerar el ambiente social del alumno y de su comunidad para las estrategias de clase, pues no se debe trabajar con un ambiente fuera de su realidad. Eso sería improductivo. Tareas orales y escritas, solicitudes, vocabularios, comparaciones, ejemplos fueron cuidadosamente dados o pedidos, pensándose siempre en la realidad escolar de ellos. Entonces, el mismo material didáctico, el mismo libro, aliado a distintos métodos, resultaron en clases bastante diferenciadas, aunque los objetivos fuesen iguales y se cumplía idéntico el programa.

La evaluación se entiende en la disciplina de ELE como una práctica social que debe favorecer y ayudar tanto el desarrollo cognitivo como el desarrollo de la formación ciudadana del educando. Así siendo, la evaluación fue practicada como un proceso continuo que busca considerar el modo como el alumno utiliza las estructuras lingüísticas y las habilidades comunicativas en diferentes contextos de uso del lenguaje. La evaluación involucró parte escrita y oral. Siempre pedí la gramática de forma contextualizada, es decir, siempre estaba en la elaboración y/o complementación de frases y textos en la evaluación. Ejercicios de gramática y comprensión de texto, son en general, tareas que aburren y cansan al alumno. Esas actividades son buenas, si hechas en clase, entre compañeros, cambiándose ideas. Y así seguí. En las tareas de casa busqué ser más dinámica, mandé una encuesta, una consulta a profesores de otras asignaturas, búsqueda de información en internet, juegos y desafíos. Fueron tareas que involucraron la imaginación y creatividad del alumno, y los mantuvieron ocupados con la lengua sin sujetarlos, y ayudándolos a crecer mental y

linguísticamente. No les de tareas que fuesen sólo mecánicas. Ellos deberían producir. Desde el principio busqué que el alumno escribiese.

"El énfasis está en la lengua oral, pero la escritura puede ser introducida ya en las primeras clases. El uso de diálogos situacionales (Ejemplo "en el banco", "haciendo compras", etc.) y pequeños fragmentos de lecturas son punto de partida para ejercicios orales (comprensión auditiva, conversación libre, pronunciación) a ejercicios escritos (preferentemente respuestas a cuestionarios)" LEFFA (1998, p.217).

Comenzaron con pequeñas frases, más complejas después y así en adelante, mi pretensión era que ellos escribiesen textos suyos, mismo que pequeños al final del año de la serie, pero todavía no fue posible. Los factores como dinamismo, entusiasmo, dominio del contenido, sinceridad y apoyo al alumno y ambiente en clase va a resultar en un trabajo excelente o insatisfactorio. Clase parada aburre, resultando en un alumno desatento e improductivo. La confianza y el estímulo al alumno lo incentivan a producir más. El alumno inmotivado será, poco a poco, conquistado y más dinámico. El ambiente de confianza, dedicación y alegría conquista al alumno y este rendirá bien más. Creyendo en esto buscaba mucho estos factores en clase. Enfatizaba el conocimiento del alumno, respetaba el error como punto constructivo para discusión, y buscaba de ese modo proporcionar progresión, inclusión y, cuando necesario, reinclusión. Siendo así, fue necesario mezclar las metodologías, utilizando más de una, de acuerdo con la clase y también con las experiencias anteriores, que me mostraban lo que daría cierto o no.

CONCLUSIÓN

Según Leffa ningún método contiene toda la verdad y nadie sabe tanto que no pueda evolucionar. La actitud sabia es incorporar lo nuevo a lo antiguo; el mayor o menor grado de acomodación dependerá del contexto en que se encuentre el profesor, de su experiencia y de su nivel de conocimiento. (LEFFA 1988, página 26).

Busqué desde el inicio me encargué de llevar a cabo el éxito de los estudiantes, me puse siempre disponible para solucionar cualquier problema o preguntas que fueron surgiendo, si se colocan en la escala, es claro que fueron muy positivos los resultados obtenidos con las prácticas, especialmente en relación con la motivación de los estudiantes, el interés en las clases, que eran muy productivas, despierto y saciado la sed de los estudiantes en la búsqueda del conocimiento en la lengua. Siempre traté de llevar comprensión del texto en clase, para que pudiésemos identificar el contenido a través de ellos, la secuencia de

eventos y procedimientos, establecer relaciones entre las diferentes partes del texto, identificar, distinguir y comparar las respuestas, opiniones y definiciones. Les enseñé a realizar inferencia lógica, reconocer supuestos, comprender un poco la organización textual, llegar a conclusiones relativas partiendo de argumentos hasta la idea principal, incluso siendo una clase tan inmadura de fundamental II, así haciendo de una forma más sutil. Es un trabajo gradativo, pero, posible. Para mí, profesora de ELE, esta experiencia fue desafiante pues pude practicar en el aula algo que me aguardaba aún al inicio de la graduación: ser provocadora de la satisfacción de esos alumnos, en estar aprovechando el español de acuerdo con lo que la escuela ofrece a través de mí. En cuanto a los métodos, concluyo que ninguno de ellos es perfecto. No existe la mejor metodología, existe un conjunto de métodos que el profesor debe evaluar: cuando se utiliza uno u otro. Cabe al profesor, que está en el aula con sus alumnos, ver si los resultados están siendo positivos o no y si los alumnos demuestran intereses por sus clases para perfeccionarlas.

Esta experiencia en clase vivenciada, me permitió ver según los PCNS (Parámetros Curriculares Nacionais) algunos puntos de hecho esenciales para trabajar con los alumnos. (a) Saber distinguir entre las variantes lingüísticas, (b) Elegir el registro adecuado a la situación en que se procesa la comunicación, (c) Elegir el vocabulario que mejor refleje la idea que desea comunicar, (d) Comprender de qué forma determinada expresión puede interpretarse en razón de los aspectos sociales y culturales, (e) Comprender en qué medida los enunciados reflejan la forma de ser, pensar, actuar y sentir de quien produce, (f) Utilizar los mecanismos de coherencia y cohesión en la producción en lengua extranjera (oral y / o escrita). (g) Utilizar las estrategias verbales y no verbales para compensar fallas en la comunicación (como no recordar momentáneamente una forma gramatical o lexical) para favorecer la comunicación efectiva y alcanzar el efecto pretendido (hablar más lentamente, o enfatizando ciertas palabras, de manera intencional, para obtener determinados efectos retóricos, por ejemplo). (PCN 2000, p. 28 y 29)

RESUMO

Esta pesquisa tem como tema central o Ensino de Língua Espanhola (ELE) através de uma experiência de campo realizada no Colégio Crispim Almeida (da rede privada) localizada na cidade de Campina Grande- PB. Será apresentada a realidade que encontrei e metodologias que utilizei em turmas do ensino fundamental. Procurei mostrar aos licenciados em Letras com habilitação em Espanhol, que a sala de aula é uma oportunidade de viver situações concretas e significativas dos objetivos pedagógicos pretendidos, nesse sentido pensar que a metodologia de uma aula se apropria, se constrói de forma ativa e reflexiva através de uma experiência. O objetivo foi de abordar questões voltadas aos docentes de ELE que pretendem

focar na identificação dos modos como a língua vem sendo ensinada em turmas de ensino fundamental. Existem múltiplos espaços que possibilitam a aprendizagem formal e informal de um professor, através de contato com experiências. Autores como Almeida Filho (2001), Oliveira (1964), LEFFA (1998), Sánchez (2000), Tamarón (1995), Duque (2004), entre outros foram importantes fontes teóricas. Conscientes de que a aprendizagem se dá no contato com o outro, arrisquei sugerir neste trabalho uma visão do ensino de ELE de modo que os alunos participem mais, sejam colocados no diálogo, tendo o que dizer e a quem dizer em língua estrangeira, focalizando também em alguns pontos essenciais que os PCN'S (Parametros Curriculares Nacionais) apresentam para trabalhar com os alunos.

PALAVRAS- CHAVE: Ensino. Língua espanhola. Experiência. Ensino fundamental

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ALMEIDA FILHO, J. C. P. **O ensino de línguas no Brasil de 1978. E agora?** *Revista Brasileira de Linguística Aplicada* (1), Belo Horizonte, Faculdade de Letras da UFMG/ALAB, 2001.

BRASIL, Ministério da Educação, Secretaria de Educação Média e Tecnológica. Parâmetros curriculares nacionais, códigos e suas tecnologias. Língua estrangeira moderna. Brasília: MEC, 1999. pp 49-63.

DUQUE, A. B. **A Prática Do Professor de Língua Estrangeira no Ensino Médio de Escola Pública.** Dissertação de Mestrado. Programa Interdisciplinar de Linguística Aplicada. UFRJ Rio de Janeiro: 2004.

LEFFA, Vilson J. **Metodologia do ensino de línguas.** 1988.

LEFFA, V. J. **O professor de línguas estrangeiras: do corpo mole ao corpo dócil.** In: FREIRE, M. M.; ABRAHÃO, M. H. V.; BARCELOS, A. M. F. (Org.). *Linguística Aplicada e Contemporaneidade.* São Paulo, SP: ALAB; Campinas, SP: Pontes Editores, 2005. pp. 203-218

MARCO COMUM DE REFERÊNCIA EUROPEU. 2001.

MARTÍN SÁNCHEZ, Miguel A. **Apuntes a la historia de la enseñanza de lenguas extranjeras.** *Tejuelo*, No 8, 2010.

OLIVEIRA, Luciano Amaral, 1964- **Métodos de ensino de inglês: teorias, práticas, ideologias.**

PARQUETT, M. **O PAPEL QUE CUMPRIMOS OS PROFESSORES DE ESPANHOL COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA (E/LE) NO BRASIL.** *Caderno de Letras da UFF - Dossiê: Diálogos Interamericanos*, nº 38, p. 123-137, 2009.

PARÂMETROS CURRICULARES NACIONAIS: língua estrangeira. Brasília: MEC/SEF, 1998. 120 p.

SÁNCHEZ, Pérez Aquilino. **Los métodos en la Enseñanza de Idiomas.** 2. ed. Madrid: SGEL, S.A., 2000.

SOUZA, Andressa de; FORTES, Clarissa Corrêa; OLEQUES, Rose Carla Mendes.
Metodologias e recursos para o ensino da Língua Espanhola. 2009.

TAMARÓN, Marqués de. **El peso de la lengua española en el mundo.** Valladolid:
Universidad de Valladolid, 1995.

ADJUNTOS



COLÉGIO CRISPIM ALMEIDA Educando com Amor

Educador (a): Thais Lima Disc.: Espanhol _____ Data / /

Educando (a): _____ Turma: 6º ANO

EVALUACIÓN DEL 4 -º BIMESTRE - 2018

La oveja

La oveja es un mamífero doméstico, muy usado como ganado. Se originó a partir de la domesticación del muflón en Oriente Próximo hacia el IX milenio a. C. con el objetivo de aprovechar su piel, lana, carne y la leche de las hembras.

Su carne y su leche se aprovechan como alimento. Con la leche pueden elaborarse derivados lácteos, entre los que destaca el queso. Con su lana se elaboran distintos productos, especialmente ropa de abrigo. El cuero es otro subproducto ampliamente utilizado.

A la hembra se le llama oveja y al macho carnero (que generalmente presenta grandes cuernos, normalmente largos y en espiral). Las crías de la oveja son los corderos y los ejemplares jóvenes que no han comido hierba son conocidos como lechales. Pueden llegar a vivir hasta 20 años.

Un grupo de ovejas conforman un rebaño, piara o majada (Argentina), y al cercado donde se meten se le denomina aprisco, brete, corral o redil. Generalmente comen hierbas en los prados o campos, cuidadas por un pastor. También pueden criarse en establos abiertos con piensos y forrajes apropiados. La cría y utilización de estos animales por parte del hombre se conoce como ganadería ovina.

1- Completa las frases rellenando los huecos retirando el texto arriba :

- La oveja es un mamífero
- Su carne y su se aprovechan como alimento
- Los pastores cuidan de los de ovejas
- La cría de ovejas se denomina ganadería
- Es un animal muy valorado por

2- **SONRISA**” é um substantivo feminino. Usamos el artículo **LA**, luego tenemos: **LA SONRISA**. Con base en lo que estudiamos rellena los huecos con los artículos definidos.

- _____ Leche
- _____ viaje
- _____ Legumbre
- _____ costumbre
- _____ sangre
- _____ paisaje

Texto 01

Tiras de Mafalda – Joaquín Salvador Lavado (Quino)



"Comienza tu día con una sonrisa y verás lo divertido que es ir por ahí desentonando con todo el mundo"



3- (UDESC) Rellene correctamente las palabras completando los espacios vacíos con los **artículos definidos** .

___ importante en ___ vida es saber vivir con intensidad y calidad, buscando siempre ___ horizonte y ___ meta que alcanzar.

4- Qué significa en el texto sobre los insectos las palabras: "Tejidos, papeles, limpia, hormiga"?

TEJIDOS _____

PAPELES _____

LIMPIA _____

HORMIGA _____

5-Traduzca las palabras que están en **negrita** en las frases abajo.

a)Mi cumpleaños es en **febrero** :

b)Mi **apellido** es Soarez

: _____

c) He quedado **sucia** después del juego : _____

d)**Anteayer** fui a la casa de mi abuelita: _____

e)Me he tornado un **hablador** sin limites : _____

f)He perdido mi **borrador** : _____

PEQUEÑOS DESTRUCTORES

LA POLILLA ES UN INSECTO DAÑINO QUE GUSTA DE LA LANA, EL ALGODÓN Y LOS TEJIDOS (SIN DESDEÑAR TAMPOCO) PIELES O PAPELES VIENE Y SE COME TU SUETER FAVORITO O TU MEJOR REMERA (LA QUE TENIA TU OLORCITO)

¡OH NO!

Y ESTÁ LA HORMIGA QUE SE COME LAS PLANTAS (Y TAMBIÉN SIEMPRE ELIGE) LA QUE MÁS TE IMPORTA LA TERMITA, QUE SE COME LA MADERA Y EL MOSQUITO, QUE HASTA LA SANGRE TE CHUPA PERO LA POLILLA, QUE SE COME LA ROPA, ES LA QUE MÁS SE HACE ODIAR LOGRA INCLUSO QUE LLEGUES A DISFRUTAR DEL OLOR A NAFTALINA EN EL PLACARD.

¡NO ME LA COMO! ES EL NIDITO DE MI ABUEITA LO QUE AGUJEREA LA ROPITA

A LA POLILLA LE GUSTA

- TU PRENDA MÁS QUERIDA
- QUE ESTÉ MÁS USADA
- QUE LIMPIA
- TU PERFUME
- EL CASHMERE

TAN FEA COMO FINA, POLIÉSTER NO DIGIERE LA MUY POLILLA



COLÉGIO CRISPIM ALMEIDA Educando com Amor

Educador (a): Thais Lima Disc.: Espanhol _____ Data / /

Educando (a): _____ Turma: 7º ANO

EVALUACIÓN DEL 4 -º BIMESTRE - 2018

- 1- En el siguiente cuadro, realiza la separación silábica e indica si la palabra es aguda, grave o esdrújula.

Palabra	Separación silábica	Tipo de palabra
Alquilar		
árbol		
baño		
Dominó		
Tacón		
Educación		
Pendiente		
Cielo		
fácilmente		
León		
Música		
Saco		
perdón		
Azúcar		

- 2- Ahora traduzca las palabras abajo:

Palabras en español	Traducción en portugués
Viejo	
Intentar	
Corbata	
Silla	
Ventana	



3- Lee el texto abajo sobre la enfermedad Alzheimer:

(UNMSM 1991)

Nadie sabe qué origina la enfermedad de Alzheimer. Algunos investigadores conjeturan que podría tratarse de esos "virus lentos". Sin embargo, hasta ahora no se ha identificado ninguno específicamente.

Otros piensan que esta enfermedad es de origen genético, o al menos en parte. Algunos han estudiado la relación entre la herencia biológica y el padecimiento de la enfermedad, encontrando que cuando más joven sea la persona cuando comienza a sentir sus efectos, mayores serán las posibilidades de que la contraigan los parientes. Cualquiera sea la causa, los pacientes tienen carencia de la sustancia cerebral acetilcolina, responsable de la comunicación entre neuronas. Así se ha tratado de administrarles cápsulas de colina en la dieta, con resultados desalentadores. Mejores resultados se han tenido con fisostigmina por vía intravenosa y por vía oral, con resultados similares: una mejoría leve. Más aún, en algunos casos se han combinado la fisostigmina con la lecitina, alcanzando un período mayor de mejoría. Sin embargo los médicos no cantan victoria. Ultimamente, el tratamiento ha consistido en inyectar directamente al cerebro el cloruro de betanecol ya que éste "remeda" la acción de la acetilcolina, obteniéndose resultados mejores.

En síntesis, los últimos diez años han permitido importantes logros en el conocimiento de la enfermedad, pero es preciso llevar a cabo muchos más experimentos. Se espera que en los próximos diez años se disponga de medicamentos realmente eficaces para tratar este mal.



a) Encuentre en el texto TRES PALABRAS AGUDAS:

b) Encuentre en el texto TRES PALABRAS ESDRÚJULAS

4- En el texto arriba, la enfermedad Alzheimer se localiza en: _____

5- Lee abajo la historieta del joven erudito, y localiza haciendo círculos en el propio texto en todos los **ARTÍCULOS DEFINIDOS** que hay en el:

El joven erudito

Esta es la historia de un joven erudito, arrogante y engreído. Para cruzar un caudaloso río de una a otra orilla alquiló una barca. Callado y sumiso, el barquero comenzó a remar con rapidez. De repente, una bandada de aves surcó el cielo y el joven preguntó al barquero:

--Buen hombre, ¿has estudiado la vida de las aves?

--No, señor -repuso el barquero.

--Entonces, amigo, has perdido la cuarta parte de tu vida.

Pasados unos minutos, la barca se deslizó junto a unas exóticas plantas que flotaban en las aguas del río. El joven preguntó al barquero:

--Dime, barquero, ¿has estudiado botánica?



--No, señor, no sé nada de plantas.

--Pues debo decirte que has perdido la mitad de tu vida -comentó el petulante joven.

El barquero seguía remando pacientemente. El sol del mediodía se reflejaba luminosamente sobre las aguas del río. Entonces el joven preguntó:

--Sin duda, barquero, llevas muchos años deslizándote por las aguas.

¿Sabes, por cierto, algo de la naturaleza del agua?

--No, señor, nada sé al respecto.

No sé nada de estas aguas ni de otras.

--¡Oh, amigo! -exclamó el joven-

De verdad que has perdido las tres cuartas partes de tu vida.

Súbitamente, la barca comenzó a hacer agua. No había forma de achicar tanta agua y la barca comenzó a hundirse. El barquero preguntó al joven:

--Señor, ¿sabes nadar?

--No -repuso el joven.

--Pues me temo, señor, que has perdido toda tu vida.



COLÉGIO CRISPIM ALMEIDA Educando com Amor

Educador (a): Thais Lima Disc.: Espanhol _____ Data / /

Educando (a): _____ Turma: 8º ANO

EVALUACIÓN DEL 4 -º BIMESTRE – 2018

1- Conjuga los verbos abajo, en el tiempo verbal que estudiamos - **Futuro Perfecto de indicativo**:

Atender: _____, _____, _____, _____, _____, _____

Defender: _____, _____, _____, _____, _____, _____

Entender: _____, _____, _____, _____, _____, _____

Perder: _____, _____, _____, _____, _____, _____

2- En el siguiente cuadro, realiza la separación silábica e indica si la palabra es aguda, grave o esdrújula.

Palabra	Separación silábica	Tipo de palabra
Café		
País		
Canción		
Dominó		
Cáncer		
Educación		
árbol		
análisis		
fácilmente		
León		
Música		
Mamá		
perdón		
Azúcar		

3- Observa el siguiente grupo de palabras y luego ordénalas, según la ubicación del acento ortográfico, en las columnas correspondientes:



Frío, trágico, recuerdámelo, razón, carácter, tecnología, gramática, espíritu, papel, corazón, cárcel, pésimo, perdón, traigámelo, fácil, lápiz, mágico, difícil, ladrón,

Última sílaba	Penúltima sílaba	Antepenúltima sílaba

4- El tiempo de las palabras subrayadas como estudiamos, en el texto anterior, es el tiempo verbal perfecto. Conjugalos pasando para el tiempo **FUTURO PERFECTO**.

Retirar: _____

Imitar: _____

Guardar: _____



-No estoy para responder-respondió Sancho- porque me parece que hablo por las espadas. Subamos y apartémonos de aquí, que yo pondré silencio en mis rebuznos; pero no en dejar de decir que los caballeros andantes huyen, y dejan a sus buenos escuderos molinos como alheña.

-No huye el que se retira-respondió Don Quijote- porque has de saber, Sancho, que la valentía que no se funda sobre la base de la prudencia se llama temeridad, y las hazañas del temerario más se atribuyen a la buena fortuna que a su ánimo. Y así, yo confieso que me **he retirado** pero no huido; y en esto **he imitado** a muchos valientes que se **han guardado** para tiempos mejores y de esto están las historias llenas; las cuales, por no serte a ti de provecho ni a mí gusto, no te las refiero ahora

5-Traduzca las palabras que están en negrita en las frases abajo.

a)No puedo **olvidar** de estudiar : _____

b)Mi **apellido** es Soarez : _____



c) He tenido **suerte** en la última prueba: _____

d) He comprado un **pendiente** carísimo: _____

e) He **olvidado** las compras en el coche : _____

f) He comprado una **falda** larga ayer: _____

g) La **corbata** es roja : _____



COLÉGIO CRISPIM ALMEIDA Educando com Amor

Educador (a): Thais Lima Disc.: Espanhol _____ Data / /

Educando (a): _____ Turma: 9º ANO

EVALUACIÓN DEL 4 -º BIMESTRE - 2018

1. En el siguiente cuadro, realiza la separación silábica e indica si la palabra es aguda, grave o esdrújula.

Palabra	Separación silábica	Tipo de palabra
Esdrújula		
Canción		
Cantar		
Música		
Cáncer		
Educación		
árbol		
análisis		
fácilmente		
Computadora		
Mamá		
azúcar		
perdón		
toráx		

2. Observa el siguiente grupo de palabras y luego ordénalas, según la ubicación del acento ortográfico, en las columnas correspondientes:

Querubín, razón, carácter, álbumes, epígrafe, espíritu, cánones, café, cárcel,

pésimo, éxtasis, huracán, Jiménez, calló, murciélago, perdón.

Última sílaba	Penúltima sílaba	Antepenúltima sílaba



abra

- b) os avanços tecnológicos
 C) a solidão das grandes cidades.
 d) o consumismo desenfreado
 e) a sociedade individualista.



4- Traduzca las palabras que están en **negrita** en las frases abajo.

- a) El hombre usaba un bonito **saco**: _____
 b) Me voy a **intentar** ir al cine contigo: _____
 c) He tenido **suerte** en la última prueba: _____
 d) He comprado un **anillo** carísimo: _____
 e) Me perdona, me **olvidé**: _____
 f) He comprado una **falda** y un **pendiente** de ayer: _____
 g) La **ventana** estaba cerrada : _____

5- El tiempo de las palabras subrayadas como estudiamos, en el texto abajo, se trata del tiempo en pretérito perfecto. **Conjuga-los como aprendimos en este tiempo verbal.**

Retirar: _____

Imitar: _____

Guardar: _____

-No estoy para responder-*respondió Sancho*- porque me parece que hablo por las espadas. Subamos y apartémonos de aquí, que yo pondré silencio en mis rebuznos; pero no en dejar de decir que los caballeros andantes huyen, y dejan a sus buenos escuderos molinos como alheña.



-No huye el que se retira-*respondió Don Quijote*- porque has de saber, Sancho, que la valentía que no se funda sobre la base de la prudencia se llama temeridad, y las hazañas del temerario más se atribuyen a la buena fortuna que a su ánimo. Y así, yo confieso que me **he retirado** pero no huido; y en esto **he imitado** a muchos valientes que se **han guardado** para tiempos mejores y de esto están las historias llenas; las cuales, por no serte a ti de provecho ni a mí gusto, no te las refiero ahora

3- Escriba el femenino de las palabras:

Abuelo _____

El estudiante _____

El periodista _____

Emperador _____

Padre _____



4- Completa con los verbos que están entre parêntesis en el presente de indicativo :

Él _____ frutas em la feria (vender)

Nosotros _____ la lección de português (aprender)

Yo _____ los animales en el zoo (ver)

Vosotros _____ mucho dinero (perder)

ÉL _____ comprar zapatos (querer)

Ella _____ en el juego (perder)

Tú _____ algo de valor (querer)

5- Subraye las palabras que presentan diferencia de genero del português:

Agua- taller – mujer – ómnibus –paisaje –radio –abuelo –estante –hijo –tiza –carroza –ventana –hembra –dolor
–reina –pelota –origen –libro –silla –ciudad –pie –pez –árbol

6-Aprendimos que en algunas conjugaciones verbales irregulares la “e” se transforma en “ie “ en la 1 º 2 º 3 º persona del singular y 3 º del plural.

Ejemplo: Querer : Quiero, quieres, quiere, queremos, quereis, quieren.

De la misma forma se conjugan:

Atender: _____, _____, _____, _____, _____, _____

Defender: _____, _____, _____, _____, _____, _____

Entender: _____, _____, _____, _____, _____, _____

Perder: _____, _____, _____, _____, _____, _____



_____ árboles _____

_____ águila _____

_____ hache _____

_____ agua _____

_____ legumbre _____

_____ alumnos _____

_____ hoja _____

_____ mujer _____

_____ abuelo _____

_____ Padre _____



4-En clase aprendemos como podemos hablar de nuestros sentimientos, elige dos sentimientos opuestos abajo y habla como son las características de ellos:

5 – Con esta fabula, el actor procura destacar el sentimiento de :

1 Cayó una hormiga en el agua y se ahogaba. Viéndola una paloma que estaba en un árbol vecino, le
 2 hechó una rama de naranjo, con la cual, al momento, pudo salvarse la hormiga. De pronto, llegó un cazador y armó sus lazos para prender
 3 a la paloma. La hormiga que vio el peligro en que se hallaba su bienhechora, corrió luego, y dió un fuerte mordisco al cazador en el
 4 pie. Al ruido que éste hizo para librarse de aquel dolor, la paloma advirtió el peligro en que se hallaba, y se escapó de allí.





COLÉGIO CRISPIM ALMEIDA Educando com Amor

Educador (a): Thais Lima Disc.: Espanhol _____ Data ____/____/____

Educando (a): _____ Turma: 8º ANO

EVALUACIÓN DEL 3 -º BIMESTRE - 2018

Texto:

chiste uno



chiste dos



chiste tres



Maitena. SUPERADAS I, Ediciones de la Flor

- 1- Tras la lectura de los globos y de las imágenes de los chistes, se concluye que: Habla lo que entendistes.

- 2- Completa con los verbos que están entre parentesis en el **futuro perfecto**.

Cuando llegaron al cine, ya _____ la película (acabar)

Mi madre me _____ que ayer discutió con su jefe. (decir)

La semana pasada ella _____ un asalto. (presenciar)

Todavía no _____ los deberes de la escuela. (hacer)

Cuando la policía llegó, el ladrón ya se _____. (ir)

- 3- Completa con los verbos que están entre parêntesis agora en el **pretérito perfecto**:

Él _____ frutas en la feria (vender)

Nosotros _____ la lección de português (aprender)

Yo _____ los animales en el zoo (ver)



Vosotros _____ mucho dinero (perder)

ÉL _____ comprar zapatos (querer)

Ella _____ en el juego (perder)

- 4- Aprendimos que en algunas conjugaciones verbales irregulares la “e” se transforma en “ie “ en la 1_° 2_° 3_° persona del singular y 3_° del plural.

Ejemplo: Querer : Quiero, quieres, quiere, queremos, quereis, quieren.

De la misma forma se conjugan:

Atender: _____, _____, _____, _____, _____, _____

Defender: _____, _____, _____, _____, _____, _____

Entender: _____, _____, _____, _____, _____, _____

Perder: _____, _____, _____, _____, _____, _____

- 5- (UFRGS) Pones la frase "**tuvo** lugar en Buenos Aires del 21 al 25 de octubre", "en el futuro perfecto":



COLÉGIO CRISPIM ALMEIDA Educando com Amor

Educador (a): Thais Lima Disc.: Espanhol _____ Data / /

Educando (a): _____ Turma: 9º ANO

EVALUACIÓN DEL 3 -º BIMESTRE – 2018

Contenido: (Verbos en preterito perfecto/ conjugaciones verbales irregulares/ Interpretación textual/ generos de los sustantivos)

Texto 1 :

La presunta abuelita

Guillermo Alvez de Oliveyra e María Eulalia Alzueta de Bartaburu

Había una vez una niña que fue a pasear al bosque. De repente se **acordó** de que no le había comprado ningún regalo a su abuelita. Pasó por un parque y arrancó unos lindos **pimpollos** rojos. Cuando llegó al bosque vio una **carpa** entre los árboles y alrededor unos cachorros de león comiendo carne. El corazón le empezó a **latir** muy fuerte. En cuanto pasó, los leones se pararon y empezaron a caminar atrás de ella. Buscó algún **sitio** para refugiarse y no lo encontró. Eso le pareció espantoso. A lo lejos vio un bulto que se movía y pensó que había alguien que la podría ayudar. Cuando se acercó vio un **oso** de espalda. Se quedó en silencio un **rato** hasta que el oso desapareció y luego, como la noche llegaba, se decidió a **prender** fuego para cocinar un **pastel de barro** que sacó del **bolso**. Empezó a preparar el **estofado** y lavó también unas **ciruelas**. De repente apareció un hombre **pelado** con el **saco** lleno de **polvo** que le dijo si podía compartir la **cena** con él. La niña, aunque muy asustada, le preguntó su **apellido**. Él le respondió que su apellido era Gutiérrez, pero que era más conocido por el **sobrenombre** Pepe. El señor le dijo que la **salsa** del estofado estaba **exquisita** aunque un poco **salada**. El hombre le dio un **vaso** de vino y cuando ella se **enderezó** se sintió un poco **mareada**. El señor Gutiérrez, al verla borracha, se ofreció a llevarla hasta la casa de su abuela. Ella se peinó su **largo pelo** y, agarrados del brazo, se fueron rumbo a la casita del bosque. Mientras caminaban vieron unas **huellas** que parecían de **zorro** que iban en dirección al **sótano** de la casa. El olor de una **rica** salsa llegaba hasta la puerta. Al entrar tuvieron una mala impresión: la abuelita, de espalda, estaba **borrando** algo en una hoja, sentada frente al **escritorio**. Con espanto vieron que bajo su saco asomaba una **cola** peluda. El hombre agarró una **escoba** y le pegó a la presunta abuela partiéndole una **muela**. La niña, al verse engañada por el lobo, quiso **desquitarse** aplicándole **distintos** golpes. Entre tanto, la abuela que estaba amordazada, empezó a golpear la **tapa** del sótano para que la sacaran de allí. Al descubrir de dónde venían los golpes, consiguieron unas **tenazas** para poder abrir el **cerrojo** que estaba todo herrumbrado. Cuando la abuela salió, con la ropa toda sucia de polvo, llamaron a los guardas del bosque para contar todo lo que había sucedido.

- 1- Lee el texto con atención. Retira del texto 5 palabras femeninas, 5 palabras masculinas y 5 verbos.



Texto 02

“El ministro de Economía y Competitividad de España, Luis de Guindos, ha dicho que la intervención del Banco Central Europeo (BCE) en los mercados para aliviar las presiones sobre la deuda española debe ser contundente y no tener de antemano fijado un límite ni de cuantía ni de duración.”(...)

El País -Madrid 18 AGO 2012 39.

- 2- El verbo **DECIR** subrayado en el Texto 02, está conjugado en **pretérito perfecto de indicativo**.
Conjuga todas las personas de este verbo en los huecos abajo.

Decir: _____, _____, _____, _____, _____, _____

- 3- Completa con los verbos que están entre paréntesis ahora en el **pretérito perfecto**:

Él _____ frutas en la feria (vender)

Nosotros _____ la lección de portugués (aprender)

Yo _____ los animales en el zoo (ver)

Vosotros _____ mucho dinero (perder)

Él _____ comprar zapatos (querer)

Ella _____ en el juego (perder)

- 4- Aprendimos que en algunas conjugaciones verbales irregulares la “e” se transforma en “ie “ en la 1^o 2^o 3^o persona del singular y 3^o del plural.

Ejemplo: Querer : Quiero, quieres, quiere, queremos, queréis, quieren.

De la misma forma se conjugan:

Atender: _____, _____, _____, _____, _____, _____

Defender: _____, _____, _____, _____, _____, _____

Entender: _____, _____, _____, _____, _____, _____

Perder: _____, _____, _____, _____, _____, _____

- 5- Se conjuga el verbo **HABER** en el **Presente del Indicativo + el Participio del verbo principal**.

Ejemplo: Este año casi no **he viajado**. (o ano não acabou) (Este ano quase não viajei.)

Con base en el ejemplo, conjuga los verbos abajo en pretérito perfecto:



	Hablar	Temer	Partir
Yo			
Tú			
Él / usted			
Nosotros			
Vosotros			
Ellos / ustedes			



COLÉGIO CRISPIM ALMEIDA Educando com Amor

Educador (a): Thais Lima Disc.: Espanhol _____ Data / /

Educando (a): _____ Turma: 6º ANO

ACTIVIDAD DE FIXACIÓN 2 –º BIMESTRE – 2018

TEXTO

A la noche, cuando volvi, la mariposa había volado llevándose el alfiler. La busque en el jardín de la plaza, situada frente al hotel, sobre las favoritas y las rematas sobre las flores de los tilos, sobre el césped, sobre un montón de hojas caídas. La busque vanamente. En mis sueños sentí, remordimientos. Me decía: Por qué no la encerré dentro de una caja? Por que no la cubrí con un vaso de vidrio?

Interpretação

- 1- O autor, quando voltou, observou que :
 - a) A mariposa havia voado, levando o fio da linha
 - b) A borboleta tinha voado, levando o alfinete
 - c) A libélula tinha voado, levando o prendedor
 - d) A cigarra tinha voado, levando o pregador

- 2- O fato apresentado ocorreu:
 - a) Numa casa frente a praça
 - b) Uma casa frente a um jardim~
 - c) Num hotel
 - d) Perto do hotel
 - e) Longe do hotel

- 3- As palavras “vanamente”, “césped” e remordimientos quieren decir:
 - a) Inutilmente; relva; remorsos
 - b) Incansavelmente; cereal; lástimas
 - c) Cuidadosamente; cerejeira; ressacas
 - d) Intensamente; arbustos; recordações
 - e) Angustiadamente; chafariz; emoções

- 4- O narrador queria cobrir o inseto com:



- a) Um vaso
- b) Uma bacia
- c) Uma tampa
- d) Um copo
- e) Uma taça

5- “Favoritas” e “rematas” são:

- a) Plantas
- b) Insetos
- c) Animais
- d) Pessoas
- e) Estátuas de jardim

Vocabulário desconhecido ----

Alfiler : alfinete
Césped: relva



COLÉGIO CRISPIM ALMEIDA Educando com Amor

Educador (a): Thais Lima Disc.: Espanhol _____ Data / /

Educando (a): _____ Turma: **7º ANO**

ATIVIDADE DE FIXAÇÃO 2 –º BIMESTRE – 2018

Contenido: (los deportes, verbos en el pretérito indefinido, juegos)

- 1) Mira con atención las palabras abajo y marque la alternativa en que la palabra no esta incluida en el vocabulario de los deportes.
 - a) Natación
 - b) Futbol del mano
 - c) Gimnasia
 - d) Voleibol
 - e) Melocotón

- 2) Marque la alternativa correcta, ¿Para que sirve los verbos en el pretérito indefinido?
 - a) Para hablarmos de acciones que acontecerán y fueron concluídas en el pasado.
 - b) Para hablarmos de acciones que irán acontecer en el futuro.
 - c) Para hablarmos de acciones que acontecen en el presente.
 - d) Para hablarmos de acciones que acontecerá en el pasado y continuan hasta el presente.
 - e) Para hablarmos del futuro.

- 3) Mira la frase y marque la alternativa correcta en relación con la conjugación del verbo en el pretérito indefinido.
Raí y sus compañeros _____ (consultar) a varios especialistas. Su sueño se _____ (transformar) en realidad.
 - a) Consultó / transformó
 - b) Consultaron / transformó
 - c) Consultó/transformaron
 - d) Consultaron / transformaron
 - e) Consultarán / transformarán

- 4) Indentifica y señala con un X la forma verbal que está en el Pretérito indefinido.
 - a) Considerarán
 - b) Dividir
 - c) Recibimos
 - d) Hablaremos
 - e) Cumplimos

- 5) Ahora marque el pronombre personal que esta de acuerdo con la conjugación del verbo abajo.
Entendió
 - a) Él/ella/usted
 - b) Nosotros
 - c) Vosotros
 - d) Yo
 - e) Ellos/ellas/ustedes



COLÉGIO CRISPIM ALMEIDA Educando com Amor

Educador (a): Thais Lima Disc.: Espanhol _____ Data / /

Educando (a): _____ Turma: 6º ANO

ACTIVIDAD DE FIXACIÓN DEL 2 -º BIMESTRE – 2018

Contenido: (Artículos definidos y indefinidos, Los números en Español, Los mebros de la familia, Pronombres posesivos y pronombres demostrativos))

- 1) Con atención marque la respuesta correcta. ¿Cuál de los artículos abajo son indeterminados?
 - a) EL, LAS, UN
 - b) LOS, LAS, LA
 - c) UN, UNA, UNAS
 - d) LOS, UNO, UNAS
 - e) LA, EL, UNOS

- 2) Marque la alternativa correcta, y completa el espacio.

Nunca vi _____ chica tan perezosa.

 - a) Una
 - b) Un
 - c) Uno
 - d) La
 - e) Lo

- 3) Lea los nombres de los números abajo e marque la secuencia que esta escrita incorrectamente.
 - a) Uno, dos, tres
 - b) Cinco, seis, siete
 - c) Dieciocho, diecinueve, veinte
 - d) Veinte e uno, veinte e dos, veinte e três
 - e) Treita y cuatro, treinta y cinco, treita y seis

- 4) Sobre los miembros de la familia, ¿Qué és la palabra **abuelo**? Marque la respuesta correcta.
 - a) Neto
 - b) Avó
 - c) Afilhado
 - d) Avô
 - e) Filho

- 5) ¿Como son llamados estos pronombres? ESTE, ESTOS, ESTA, ESTAS. Marque la alternativa correcta.
 - a) Pronombres demostrativos
 - b) Pronombres posesivos
 - c) Pronombres personales
 - d) Pronpmbresdeterminados
 - e) Pronombres indeterminados



COLÉGIO CRISPIM ALMEIDA Educando com Amor

Educador (a): Thais Lima Disc.: Espanhol _____ Data / /

Educando (a): _____ Turma: 8º ANO

ACTIVIDAD DE FIXACIÓN 2 –º BIMESTRE – 2018

Contenido: (los sentimientos en español, verbos en el pretérito indefinido, pretérito imperfecto)

- 1) Lea con atención las palabras abajo y marque la palabra que no hace parte del vocabulario de los sentimientos en español.
 - a) Aparato
 - b) Aburrido
 - c) Feliz
 - d) Envergonzado
 - e) Enamorado

- 2) Utilizamos los verbos en el pretérito indefinido para expresar... Marque la alternativa correcta.
 - a) Expresar acciones del pasado.
 - b) Expresar acciones que no fueron concluidas en el pasado
 - c) Expresa acciones del presente
 - d) Espresa acciones que fueron concluidas en el pasado y que están separadas del presente.
 - e) Expresa acciones del futuro

- 3) Lea la frase con atención y marque la conjugación correcta.

Se calcula que unos 500 niños _____ (ir) secuestrados en Inglaterra.

- a) Fue
 - b) Fueron
 - c) Iran
 - d) Fomos
 - e) Fueste
- 4) Con atención lea los verbos de acuerdo con la persona y marque la respuesta incorrecta.
 - a) Compartíamos / nosotros
 - b) Eran / ellos
 - c) Ibais / vosotros
 - d) Colgué / yo
 - e) Aprobaron / nosotros

 - 5) En la frase abajo, ¿cuál de los verbos es el correcto? En relación con el pretérito imperfecto.

Edgar (pintar) _____ bailarinas y caballos, hoy le encanta la naturaleza.

- a) Pintava
- b) Pintó
- c) Pintasteis
- d) Pintaron
- e) pintaste



COLÉGIO CRISPIM ALMEIDA

Educando com Amor

Educador (a): Thais Lima Disc.: Espanhol _____ Data / /

Educando (a): _____ Turma: **9º ANO**

ACTIVIDAD DE FIXACIÓN 2 –º BIMESTRE – 2018

Contenido: (pronombres relativos, como expresar emociones, recursos naturales)

- 1) De acuerdo con lo que estudiamos en clase, marque la alternativa correcta sobre lo que son los pronombres relativos.
 - a) Se usa para unir dos partes en una oración, en la que la segunda califica la primera.
 - b) Se usa para dar sentido a la frase.
 - c) Se usa para dar sentido al sujeto.
 - d) Se usa para dar sentido contrario al que fue dicho anteriormente.
 - e) Se usa para calificar el sujeto
- 2) ¿Cuales son los pronombres relativos? Marque la alternativa correcta.
 - a) Muy e mucho
 - b) Entretanto, sin embargo
 - c) El que, que , quienes, cuales, quien...
 - d) Yo, tu ellos
 - e) Nosotros, vosotros, ustedes

- 3) Lea la frase y marque el pronombre relativo correcto.

Hace tiempo que no sé nada de ella, _____ me preocupa mucho.

- a) Lo que
 - b) cuyas
 - c) La cual
 - d) Que
 - e) Las cuales
- 4) Sobre las palabras relacionada a los sentimientos, marque con un X la palabra que no hace parte del vocabulario de los sentimientos.
 - a) Feliz
 - b) Aburrida
 - c) Envergonzada
 - d) Tímido
 - e) Melocotón
 - 5) Sobre los recursos naturales que estudiamos, marque con un X la respuesta correcta. ¿Cuáles de estos recursos no son renovables?
 - a) Agua
 - b) Viento
 - c) Plantas
 - d) Petróleo
 - e) La luz del sol



COLÉGIO CRISPIM ALMEIDA
Educando com Amor

Educador (a): Thais Lima Disc.: Espanhol _____ Data / /
Educando(a): _____ Turma: 6º ANO

SIMULADO DEL 3 –º BIMESTRE – 2018

Contenido: (Artículos definidos y indefinidos, Temas para interpretación : Globalización / Accesibilidad y derechos de la población)



1. De acordo com o texto:

(A) aos homens falta ver-se como os outros.

(B) os homens sempre acreditam que sua raça é melhor que a do vizinho.

(C) os outros povos são muito diferentes do nosso.

(D) a globalização tem rompido fronteiras.

(E) os hábitos das diferentes culturas são sempre especiais.

Texto 3



Em 1977, Quino cria, a pedido da UNICEF, ilustrações para os Direitos das Crianças. Abaixo, você encontrará transcritos dois princípios do referido documento.

Principio 2

El niño gozará de una protección especial y dispondrá de

oportunidades y servicios, dispensado todo ello por la ley y por otros medios, para que pueda desarrollarse física, mental, moral, espiritual y socialmente en forma saludable y normal, así como en condiciones de libertad y dignidad. Al promulgar leyes con este fin, la consideración fundamental a que se atenderá será el interés superior del niño.

Principio 4



El niño debe gozar de los beneficios de la seguridad social. Tendrá derecho a crecer y desarrollarse en buena salud; con este fin deberán proporcionarse, tanto a él como a su madre, cuidados especiales, incluso atención prenatal y postnatal. El niño tendrá derecho a disfrutar de alimentación, vivienda, recreo y servicios médicos adecuados.

2- Nas produções linguísticas, está presente, dentre outros elementos, a intenção de seu produtor. Assim, analisando as falas das personagens dos princípios 2 e 4, pode-se afirmar que a intenção principal de Quino foi a de:

- a) reivindicar mais direitos para as crianças.
- b) impedir a violência praticada contra o menor.
- c) exigir providências contra aqueles que maltratam as crianças.
- d) denunciar os métodos utilizados para agredir os menores.
- e) ironizar algumas posturas ainda adotadas atualmente.

3- (UDESC) Indique la secuencia correcta de las palabras que completen los espacios vacíos del texto.

___ más importante en ___ vida es saber vivir con intensidad y calidad, buscando siempre ___ horizonte y ___ meta que alcanzar.

- a) Lo- el – la- un
- b) La – una- el- la
- c) El- la – la- una

- d) Lo – la – un- una
- e) El- el- lo- la

4- La crisis actual en el mundo atinge ____ gobierno, ____ economía, ____ social y ____ cultural.

- a) Lo – la- el – el
- b) Lo – la- el- lo
- c) El- la – lo- lo
- d) El- el- lo – el
- e) El- la- el- el

5- A acessibilidade é um tema de relevância tanto na esfera pública quanto na esfera privada.

No cartaz, a exploração desse tema destaca a importância de se :

A) estimular os cadeirantes na superação de barreiras.

B)respeitar o estacionamento destinado a cadeirantes.

C)Identificar as vagas reservadas aos cadeirantes

D)eliminar os obstáculos para o trânsito de cadeirantes.

E)facilitar a locomoção de cadeirantes em estacionamentos.





COLÉGIO CRISPIM ALMEIDA
Educando com Amor

Educador (a): Thais Lima Disc.: Espanhol Data / /
Educando(a): _____ Turma: 8º ANO

SIMULADO DEL 3 –º BIMESTRE – 2018

Contenido: (Pretérito Perfecto de indicativo y traducción por inferencia. Temas para interpretación: Campañas publicitarias)

Instrucción : Texto para as questões **01 e 02**.

En la actualidad están muy presentes discusiones y acciones sobre la conservación del medio ambiente. En la ciudad de Antofagasta, norte de Chile, no es diferente: con el objetivo de concienciar la población, la Corporación Pro Antofagasta (PROA) lanzó la campana educativa que se presenta a continuación:



- 1- Abarcar tudo que se refere ao meio ambiente em uma campanha não é viável, devido á amplitude do tema. Portanto, para ter um resultado mais efetivo, essa campanha foi direcionada para :
 - a) evitar o gasto de materiais recicláveis
 - b) evitar o uso indevido de papel
 - c) Promover o adequado descarte do papel
 - d) Evitar o desperdício de embalagens
 - e) Promover a reciclagem do lixo

- 2- A elaboração de campanhas desse tipo é feita com bastante cuidado, buscando aliar, em uma mensagem curta, a captação da atenção por meio de recursos visuais, a conscientização da população e a efetiva mudança de hábitos. Para isso, os criadores se valem de várias estratégias. No caso dessa campanha,

- a) A imagem da mãe aberta faz alusão aos cinco “Objetivos Y metas del Milenio” desenvolvidos pela Organização das Nações Unidas para a Educação, a ciência e a cultura (UNESCO) para garantir a sustentabilidade do meio ambiente. Com isso, o público- alvo da campanha se engaja na ação de preservar o meio ambiente, pois percebe que é algo comum a todo mundo.
- b) A utilização da expressão de involuntariedad “Se te cayó” é um recurso utilizado para aproximar-se do público- alvo, pois pressupõe que o cidadão já sabe como agir e que não jogaria o papel no chão de propósito. Tal abordagem funciona como um reforço positivo.
- c) A frase de impacto “Tarea de Todos”, escrita com iniciais maiúsculas, indica que a condição para que a cidade se desenvolva de maneira sustentável é que todos estejam envolvidos, despertando, assim, o sentimento de coletividade e o apagamento do individualismo.
- d) A imagem da mão aberta indica que as pessoas devem parar, fazendo alusão a uma sinalização própria do trânsito. Esse recurso é utilizado para chamar a atenção dos motoristas, que são identificados entre os maiores poluidores das vias urbanas.
- e) O uso da expressão “HEY!”, de origem inglesa, é feito de propósito, para que os estrangeiros que visitam a cidade se sintam envolvidos e saibam que a responsabilidade de manter a cidade limpa é também deles.

LACTANCIA DURANTE EL EMBARAZO Y EN TÁNDEM



Las mujeres podemos lactar durante el embarazo y en tándem, siendo una práctica natural y respetuosa con nuestros hijos. Cada mujer vive esta experiencia de una forma emocional y física única para ella y sus hijos. No hay una única forma de acercarse a la lactancia durante el embarazo y el tándem, cada madre deberá confiar en si misma y en sus hijos para buscar el equilibrio entre sus necesidades y las de ellos. Confía en la sabiduría de tu cuerpo. Conectar con otras mamás que han pasado por esta situación puede ayudarte



Azaral
ASOCIACIÓN CANARIA DE CRIANZA NATURAL



ASOCIACIÓN CANARIA
PRO LACTANCIA MATERNA

Hecho por: www.ideascreativasmaicalluis.blogspot.com

3- As marcas de primeira pessoa do plural no texto da campanha de amamentação têm como finalidade

- a) Incluir o enunciador no discurso para expressar formalidade.
- b) Agregar diversas vozes para impor valores às lactantes.
- c) Forjar uma voz coletiva para garantir adesão à campanha.
- d) Promover uma identificação entre o enunciador e o leitor para aproximá-los.
- e) Remeter à voz institucional promotora da campanha para conferir-lhe credibilidade.

4- (UFRGS) La frase "**Si hasta el conductor manejaba entre volutas de humo**" significa, en portugués:

- a) Se também o motorista manejava entre voltas de fumo
- b) Inclusive o condutor dirigia manejando entre densa fumaça
- c) Se até o motorista dirigia entre espirais de fumaça
- d) Apenas o condutor dirigia aspirando o fumo
- e) Mesmo o motorista manejava entre uma nuvem de fumaça

5- Assinale a alternativa correta usando o pretérito perfecto de indicativo em espanhol.

La madre _____ las camas de los niños.
Los niños _____ los regalos de Navidad.

- a) ha hecho / han abierto
- b) ha hecho / han abierto
- c) han hecho/ han abierto
- b) ha hecho/ han abierto
- c) han hecho/ ha abierto



COLÉGIO CRISPIM ALMEIDA Educando com Amor

Educador (a): Thais Lima Disc.: Espanhol _____ Data ___/___/___

Educando(a): _____ Turma: 7º ANO

SIMULADO DEL 3 -º BIMESTRE – 2018

Contenido: (Generos gramaticales y vocablos españoles. Temas para interpretación : Problematicas de cuestiones sociales /)



1- O mundo atual exige da mulher que ela seja linda, magra, que tenha cabelos lisos, que frequente a academia, que não coma muito e, ainda, que seja feliz. Maitena, na figura, nos leva a refletir que:

- A) as mulheres devem procurar manter o corpo magro.
- B) a distribuição dos quilos no corpo feminino deve ser uniforme.
- C) os homens são os culpados pela cobrança sobre as mulheres.

D) as mulheres devem manter dois quilos a menos em seu peso.

E) os padrões de beleza são estabelecidos pela sociedade.

Texto 01

Tiras de Mafalda – Joaquín Salvador Lavado (Quino)



2- **SONRISA**” é um substantivo feminino. Marque o grupo de palavras com o mesmo gênero gramatical no espanhol :

A) leche – viaje – legumbre – puente

B) costumbre – sangre – nariz – sal

C) miel – puente – cumbre – paisaje

D) color – mensaje – leche – sal

E) sangre – puente – leche – miel



3- A personagem Susanita, no último quadro, inventa o vocábulo mujerez, utilizando-se de um recurso de formação de palavra existente na língua espanhola. Na concepção da personagem, o sentido do vocábulo mujerez remete à :

A) Falta de feminilidade das mulheres que não se dedicam às tarefas domésticas.

B) Valorização das mulheres que realizam todas as tarefas domésticas.

C) Inferioridade das mulheres que praticam as tarefas domésticas.

D) Relevância social das mulheres que possuem empregados para realizar as tarefas domésticas.

E) Independência das mulheres que não se prendem apenas às tarefas domésticas

> **Texto para questão 4** <

Duerme negrito

Duerme, duerme, negrito,
que tu mamá está en el campo,
negrito...

Te va a traer
codornices para ti.

Te va a traer
carne de cerdo para ti.

Te va a traer
muchas cosas para ti [...]

Duerme, duerme, negrito,
que tu mamá está en el campo,
negrito...

Trabajando, trabajando duramente,
trabajando sí.

Trabajando y no le pagan,
trabajando sí.

4- **Duerme negrito** é uma cantiga de ninar da cultura popular hispânica, cuja letra problematiza uma questão social, ao:

- A) destacar o orgulho da mulher como provedora do lar.
- B) evidenciar a ausência afetiva da mãe na criação do filho.
- C) retratar a precariedade das relações do trabalho no campo.
- D) ressaltar a inserção da mulher no mercado de trabalho rural.
- E) exaltar liricamente a voz materna na formação cidadã do filho.



5- Na tirinha, a amiga de Mafalda deseja exprimir que:

- A) Mafalda é hipócrita
- B) Que está muito feliz
- C) Que esta mal humorada
- D) Que está aborrecida



COLÉGIO CRISPIM ALMEIDA Educando com Amor

Educador (a): Thais Lima Disc.: Espanhol _____ Data ___/___/___
Educando(a): _____ Turma: 9º ANO

SIMULADO DEL 3 -º BIMESTRE – 2018

Contenido: (Artículos definidos y indefinidos/ Generos de las palabras/ Expresiones usuales/ Clasificación gramatical. Temas para interpretación :Problemática social actual)

EL PIROPO



El piropo es una costumbre que a los españoles les parece normal y lógica y que para los extranjeros es inexplicable. Lo que sí es cierto es que se trata de algo típicamente español.

Las clases de piropos son muchas y muy variadas y reúnen diferentes matices, pero en el fondo apuntan siempre al mismo: descripción, en voz alta, de los efectos que una mujer causa en el hombre que está atraído o admirado con SUS encantos y quiere llevar a cabo SUS sentimientos.

Por regla general, los piropos no se echan a personas conocidas, sino a mujeres desconocidas, mujeres que, a su vez, en la mayoría de los casos, no sienten el menor interés por establecer ningún tipo de relación. Éste ha lanzado su exclamación ardorosa y aparentemente apasionada como cumpliendo con un deber innato. Por una parte se cree en la obligación de sublimar los deseos que en el despierta la mujer, por otra, mostrar a sus compañeros que él “es muy hombre” y que sería capaz de demostrarlo, cumpliendo lo cual puede seguir la conversación anterior como si nada hubiera pasado.

Muchas extranjeras, que entienden el piropo callejero consideran que lo más humillante de esta declaración es precisamente la facilidad con que el piropeador distrae inmediatamente su atención. Es cierto. Pero esto no es sino uno de los elementos que exige el piropo a quien lo dice. Algunos piropos son de mal gusto, incluso groseros y poco halagadores para la mujer a quien van dirigidos, pero ocurren muy raramente.

- 1- A alternativa correta de acordo com o texto é:
- a) O piropo é algo tipicamente espanhol que não agrada aos estrangeiros
 - b) O piropo consiste em um elogio a mulheres desconhecidas
 - c) O piropo é um galanteio feito geralmente a mulheres desconhecidas
 - d) Os piropos são sempre palavras de bom gosto e elogio
 - e) A través de um piropo o homem declara sua paixão á mulher amada.

- 2- A expresssão "piropo callejero" (linha 14) se traduz por :
- a) Elogio gratuito
 - b) Convite mal-intencionado
 - c) Declaração apaixonada
 - d) Diálogo de rua
 - e) Galanteio de rua

"TAN BONITA Y TAN SOLITA..."

SI TE INCOMODA LEERLO, IMAGINATE ESCUCHARLO.

7 AL 13 DE ABRIL - SEMANA INTERNACIONAL CONTRA EL ACOSO CALLEJERO



ACCIÓN RESPETO: POR UNA CALLE LIBRE DE ACOSO.

- 3- A palavra "halagadores" (linha 17), no texto, é sinônimo de:
- a) Acariciadores
 - b) Juguetones
 - c) Lisonjeros
 - d) Agradables
 - e) Exquisitos
- 4- ... piropo es uma costumbre que a ... españoles... parece normal y lógica y que para ... extranjeros es inexplicable.
- a) El- lo-las-lo
 - b) El-los-les-los
 - c) Lo-los-le-los
 - d) Lo-les-le-les
 - e) Lo-les-les-los
- 5- Pudimos ver todo... más interesante...museo.
- a) El-de
 - b) El-del

- c) Lo-del
- d) Lo-de lo
- e) El-lo

6- Está correcto:

- a) La paisaje- la lumbre-la nariz
- b) La gafa- el nariz-el color
- c) El fraude- el origen- la protesta
- d) La árbol-la estante- la lumbre
- e) El coz-el desorden- el corcho

En el día del amor, ¡no a la violencia contra la mujer!

Hoy es el día de la amistad y del amor. Pero, parece que este día es puro flor, porque en nuestro país aún existen muchos casos de maltrato entre las parejas, sobre todo hacia las mujeres. Por eso, el Ministerio de la Mujer y Poblaciones Vulnerables (MIMP) lanza la segunda etapa de la campaña "Si te quieren, que te quieran bien".

Esta campaña busca detener de una vez el maltrato contra la mujer y para eso, concientizar sobre la importancia de denunciar estos casos. Y es que las cifras son preocupantes. Cada hora se denuncian 17 casos de violencia contra la mujer y en total los Centros de Emergencia de la Mujer (CEM) y el MIMP atendieron en un año a más de 36 mil denuncias de las cuales 7 mil eran de niñas y adolescentes menores de 17 años. Un abuso.

Si eres testigo o víctima de algún tipo de violencia ya sea física, psicológica o sexual debes llamar gratuitamente a la línea 100 desde un teléfono fijo o celular.

Disponível em: <http://napa.com.pe>. Acesso em: 14 fev. 2012 (adaptado).

7 - Pela expressão "**puro flor**", infere-se que o autor considera a comemoração pelo dia do amor e da amizade, no Peru, como uma oportunidade para

- a) proteger as populações mais vulneráveis.
- b) evidenciar as eficazes ações do governo
- c) camuflar a violência de gênero existente no país
- d) atenuar os maus-tratos cometidos por alguns homens.
- e) enaltecer o sucesso das campanhas de conscientização feminina.

Las carreteras de Perú, entre las más peligrosas de América Latina

JACQUELINE FOWKS Lima 23 JUN 2013 - 01:47

(...) Perú es uno de los países con una de las tasas de muertes por accidentes de tráfico más altas de América Latina. (...) Sin embargo, la OMS apunta que Perú es uno de los 77 países que no cuenta con cifras fiables sobre las causas de las muertes registradas.

En 2012, 555 personas murieron en accidentes de tráfico y otras 3913 resultaron heridas, según datos de la superintendencia de Transporte Terrestre de Personas, Carga y Mercancías (Sutran). "El 92% de los accidentes ocurre en las ciudades y el resto en las carreteras interprovinciales, pero en carreteras el número de las víctimas es siempre mucho mayor", afirma a este diario la superintendente Elvira Moscoso. Por ejemplo, el mismo indicador oficial apunta que en 2010 habían muerto 685 personas. El mismo informe de la OMS de este año calcula que, en realidad, en ese año se registraron 4622 muertes. (...)

Adaptado de <<http://internacional.elpais.com/>> Acceso em 26/06/2013

*"Sin embargo, la OMS apunta que Perú es uno de **los** 77 países que no **cuenta** con cifras fiables sobre las causas de las muertes registradas."*

8-Os termos **los** e **cuenta**, acima e em negrito, são classificados neste contexto, correta e respectivamente, como:

- (A) artigo e verbo
- (B) adjetivo e substantivo
- (C) preposição e numeral
- (D) artigo e numeral
- (E) adjetivo e numeral